

About this script

Please note that this is not a word for word transcript of the programme as broadcast. In the recording and editing process changes may have been made which may not be reflected here.

关于台词的备注:

请注意这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

Wembley Stadium 温布利球场

Feifei: Norman Foster has been designing buildings from strange vegetables towering over the city of London, bridges in the clouds in France, to redesigning Germany's parliament. But Wembley brought some unique challenges.

Neil: Hello and welcome to On the Town from BBC Learning English, I'm Neil.

Feifei: 大家好，我是冯菲菲。欢迎收听今天的都市掠影节目。

Neil: Wembley, the new national stadium in the home of football, was finally completed on the 9th of March 2007.

Feifei: 新温布利球场作为足球之乡英格兰的新主场在2007年3月9号终于完工了。Here is the architect Norman Foster.

Insert

This is the very first of its kind, there's nothing like this in the world - in the sense that here you're much closer to the action. You have this much steeper arena, and the whole thing in that sense, although it's bigger and everybody has more space, it's really quite intimate.

Neil: Foster says Wembley is the very first of its kind. There's nothing like Wembley in the world where you can get that close to the action.

Feifei: Foster 说除了新温布利球场之外，你在世界任何一个球场上都不能找到像在这里一样感觉离球场上发生的一切那么近。

Neil: You have this much steeper arena.

Feifei: Steeper arena. Steep 陡的，陡直的；arena 竞技场。

Neil: Although it's bigger and everybody has more space, it's really quite intimate.

Feifei: 虽然说新温布利球场很大，每个人座位周围也有很大的空间，但是这个球场还是能给我们一种很亲密的感觉。Intimate 亲密的，密切的。

Neil: Wembley is the largest all-covered football ground in the world. All its 90,000 seats are under cover.

Feifei: 新温布利球场是世界上最大的有顶盖的球场，球场90,000个座位都被巨大的顶盖罩住可以免遭风吹雨打。 Here is Foster again.

Insert

Look at any stadium and you'll see fresh air between the roof and the seats. Here it's enclosed by glass, but it contains the sound.

Neil: You'll see fresh air between the roof and the seats in any stadium. Wembley is enclosed by glass, but it contains the sound.

Feifei: **Fresh air** 新鲜空气; **roof** 顶部。 **Foster** 说在任何一个球场的座位和顶部中间都有新鲜空气，其实就是这些球场的顶部是开放的，没有顶盖的；而新温布利球场的顶部是由玻璃罩住的，从而这个球场是隔音的。

Insert

The arch was one of those inspirational things and became embodied in sketches. And it really works; it's holding all of the roof this side, 60% of the roof the other side. It looks very, very slim, but actually you could take a cross-Channel train through that - it's the symbol of the new Wembley.

Neil: The arch was one of those inspirational things that became embodied in sketches.

Feifei: **Inspirational** 启发灵感的，鼓舞或激励人的； **embody** 体现，使想法等事物具体化； **sketches** 草图。新温布利球场的拱门在 **Foster** 的草图中就已经体现出来了。

Neil: The arch looks very slim but you could fit a cross-Channel train through it.

Feifei: A cross-Channel train 在这里指的是横穿英吉利海峡的欧洲之星火车。 That's really impressive, isn't it Neil?

Neil: Yes it is. The arch is the symbol of the new Wembley.

Feifei: 这个拱门是新温布利球场的标志性建筑。

Insert

The outturn cost per seat was about £3,300. That compares very, very favourably with every stadium that you can think of in Europe and if you move out to America or Japan, it's significantly less.

Neil: The cost per seat was about £3,300.

Feifei: Wow, £3,300, that's a lot of money!

Neil: The new Wembley is one of the most expensive stadiums ever built.

Feifei: Is it really? I definitely need to go and watch England play! 如果大家想了解更多过伦敦和英国的景点和城市都可以登陆我们的网站

Neil: www.bbcchina.com.cn. Thank you for listening and see you next time.

Feifei: See you!